Baldal



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

También: Bardal

En español: Cansar, Agotar, Inutilizar

[*verbo transitivo*]

1- Cansar en exceso, estar molido.

2- Tener algún miembro o parte del cuerpo inutilizada debido al cansancio, enfermedad, etc.

Ver: Baldao

• A mí nunca me ha cansao trabajar, pero agora cualquier cosina que jaga me balda.

• He estao cortando unos chupones de las olivas y tengo este brazo bardao, que nô pueo con mi alma.

• Antiel anduvimos cargando alpacas to'l día, y hoy estoy entoavía bardao.

Campos semánticos: Sensaciones Síntomas de enfermedades

Comentarios:

El sentido que tiene este verbo en castellano es el de la acepción número 2. El primero, que es el más frecuente en Peraleda, es una derivación del segundo.

Origen: Árabe. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de significado. **Se usa en** nuestra zona.

Etimología:

Procede del árabe español **bátil**, *(vano, inútil, inválido)*, de donde salieron las expresiones españolas *de balde* y *en balde (para nada, inútilmente, sin provecho)*. De este **balde** surgió el verbo **baldar**, que empezó significando *inutilizar (hacer que algo sea en balde)*, y finalmente se especializó en el tipo de inutilidad que da el tener un miembro temporal o permanentemente inutilizado. Una persona agotada está tan cansada que es como si estuviera lisiado, ya no puede hacer nada en condiciones.

Sin embargo, este significado peraleo debe de proceder de un uso medieval no documentado, pues sí hemos encontrado otra zona de España donde "estar baldao" significa "estar agotado", y es nada menos que Santander (ver aquí entrada de balda).

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com